

Implementação da CID-11 no Brasil

Ana Carolina Prata
Servidora CGIAE
CC OMS-FIC Brasil



MINISTÉRIO DA
SAÚDE



Implementação da CID-11 no Brasil

GOV.BR/SAUDE

 minsaude

Plano de trabalho 2023/2024

Grupo de trabalho	Atividades
11ª Revisão da Classificação Internacional de Doenças (CID-11) Implantar CID-11	Revisar e validar a tradução da CID-11
	Criar grupo de estudo sobre CID-11 (sistemas, seletor de causa básica, treinamento, comunicação)
	Realizar teste de campo (concordância e codificação ponte)
	Atualizar curso de codificação de causa básica de morte utilizando a CID-11
	Adequar o Sistema de Informações sobre Mortalidade à ferramenta IRIS/ DORIS/SCB



MINISTÉRIO DA
SAÚDE



UNIÃO E RECONSTRUÇÃO

Implementação da CID-11 no Brasil



Endossada **2019**

Vigor globalmente

1º de janeiro de 2022

Nota técnica nº60/2022 CGIAE/DAENT/SVSA/MS



Ministério da Saúde
Secretaria de Vigilância em Saúde
Departamento de Análise Epidemiológica e Vigilância de Doenças não Transmissíveis
Coordenação-Geral de Informações e Análises Epidemiológicas

NOTA TÉCNICA Nº 60/2022-CGIAE/DAENT/SVS/MS

1. **ASSUNTO**
- 1.1. Trata-se de um informativo a respeito da tradução e implantação da 11ª revisão da Classificação Internacional de Doenças (CID-11) da Organização Mundial da Saúde (OMS) no âmbito da vigilância em saúde no Brasil.
- 1.2. O objetivo do documento é descrever as etapas do período de transição da CID-10 para a CID-11, com previsão de implementação nos sistemas de informação da vigilância a partir de 1º de janeiro de 2025.

**Aprovada na reunião do GT-VS da
CIT em junho/ 2022**



Implementação da CID-11 no Brasil

GOV.BR/SAUDE

f t y v minsaude

2021



GESTÃO DA
FAMÍLIA DE
CLASSIFICAÇÕES
INTERNACIONAIS

2025



Objetivo
1

Objetivo
2

Objetivo
3



Tradução
Português

Capacitação

Sistemas de
Informação

Em uso no
Brasil em 2025



Tradução
na
plataforma



Projeto de
cooperação
entre os países
lusófonos



Tradução
do Guia de
referência



Grupos
técnicos



Divulgação da
CID-11



Cursos de
capacitação



Atualização
curso de
codificação



SIM
atualizado



Estudo
codificação
dual



Sistema
seleção de
causa



CID-11 nos
Sistemas de
informação

Implementação da CID-11 no Brasil

GOV.BR/SAUDE

 minsaudef

Objetivo 1: CID-11 em português publicada na plataforma da OMS em 2024



Tradução na plataforma



Projeto de cooperação entre os países lusófonos



Tradução do Guia de referência

Previsão: fev/2024

SUS 

MINISTÉRIO DA
SAÚDE

GOVERNO FEDERAL
BRASIL
UNIÃO E RECONSTRUÇÃO

Tradução da CID-11

Objetivo 1: CID-11 em português publicada na plataforma da OMS em 2024



Tradução na plataforma

Fase 1

Parceria MS (BR-FIC) e OPAS

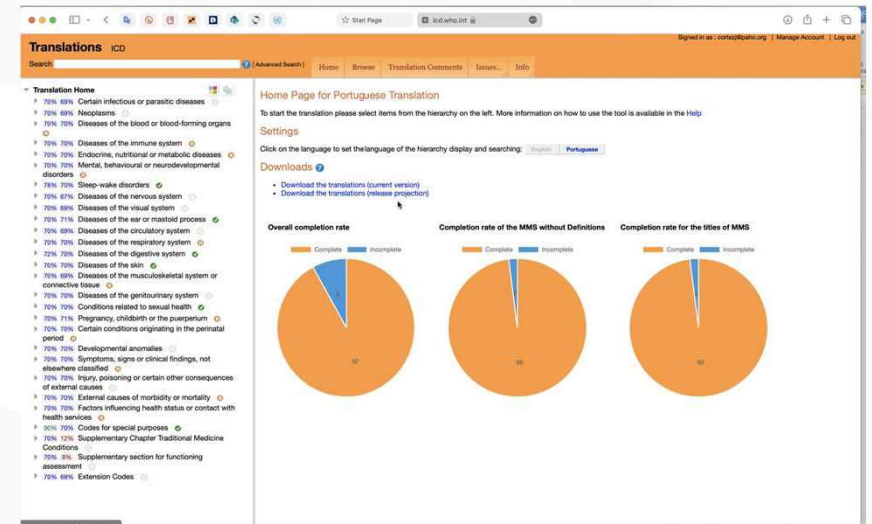
Atividade: Tradução da CID-11 (estágio 1); (versão 2022)

Execução: Colaboradores da Univ. Federal de Minas Gerais (UFMG)

Período: ago/2021 a dez/2022

Equipe: +50 especialistas (médicos e outros profissionais da saúde)

Total palavras traduzidas termos: + 1.200.000
Tradutores nível 2
Tradução realizada na plataforma da OMS



MINISTÉRIO DA SAÚDE



Tradução da CID-11

Objetivo 1: CID-11 em português publicada na plataforma da OMS em 2024



Tradução na plataforma

Fase 2

Parceria MS (BR-FIC) e OPAS



Atividade: Homologação da tradução realizada (estágio 2); Tradução da atualização da CID-11 (versão 2023 e 2024); Homologação da tradução para interface de usuário na plataforma e arquivos txt.



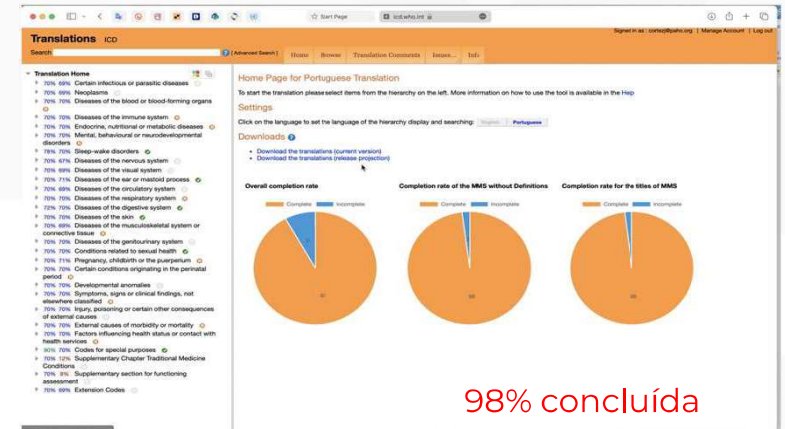
Execução: Técnicos do Ministério da Saúde



Período: jan a dez/2023



Equipe: médicos e outros profissionais da saúde



Ex. Cap. de condições relacionadas à saúde sexual: Reunião área de Políticas de Inclusão, Diversidade e Equidade em Saúde

Tradução da CID-11

Objetivo 1: CID-11 em português publicada na plataforma da OMS em 2024



Projeto de cooperação entre os países lusófonos



Países: Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique, Portugal, São Tomé e Príncipe

Início: abr/2024



Tradução

- Revisão da tradução da CID-11 realizada pelo Brasil
- Inserção dos termos sinônimos



Capacitação

- Cursos online na plataforma de tradução
- Encontros quinzenais para dúvidas
- Mais de 50 profissionais de saúde dos países lusófonos capacitados na plataforma de tradução da CID-11

set/2024 a dez/2024



MINISTÉRIO DA SAÚDE



Tradução da CID-11

Objetivo 1: CID-11 em português publicada na plataforma da OMS em 2024



Tradução do Guia de referência

Parceria MS (BR-FIC) e OPAS



Atividade: Tradução do Guia de referência



Execução: Colaboradores da Fundação Oswaldo Cruz (Fiocruz)



Período: out/2023 a fev/2024



Equipe: tradutores com experiência da tradução de guias, diretrizes, relacionados com saúde pública e sistemas de saúde



Guides

[User Guide](#) for the Maintenance Platform

[Reference Guide](#) (unreleased content)

[ICD-11 Reference Guide](#)
[ICHI Reference Guide](#)

[Training Videos](#)

Equivalente CID-10 – vol 2

- ✓ Parte 1: **entender a CID-11 de forma ampla**
- ✓ Parte 2: **entender como os códigos são criados**
- ✓ Parte 3: **entender o o que há de novo (e o que não mudou) na CID-11**

Implementação da CID-11 no Brasil

GOV.BR/SAUDE

 minsaudef

Objetivo 2: Profissionais capacitados sobre a CID-11



Criar grupo técnico para discutir a CID-11 (capítulos específicos)



Realizar eventos de divulgação da CID-11 (seminários, workshops)



Elaborar cursos de capacitação sobre CID-11



Atualizar do curso de codificação de causa básica do óbito utilizando a CID-11

Previsão: jan/2024 a dez/2025

Intensificação após publicação da CID-11 na língua portuguesa previsto para fevereiro de 2024

Implementação da CID-11 no Brasil

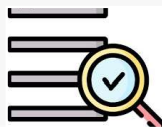
GOV.BR/SAUDE



Objetivo 3: CID-11 em uso nos Sistemas de informação



Manter o Sistema de Informações sobre Mortalidade (SIM) atualizado (CID-10) até migração para CID-11



Realizar estudo de codificação dual (CID-10 e CID-11)



Definir a ferramenta de seleção de causa básica (DORIS/SCB)



Incorporar a CID-11 em todos os Sistemas de informação que utilizam a CID

Previsão: fev/2024 a dez/2025

Início após publicação da CID-11 na língua portuguesa previsto para fevereiro de 2024

Implementação da CID-11 no Brasil

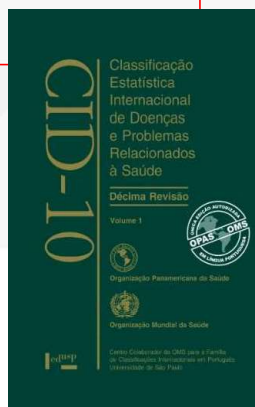
GOV.BR/SAUDE



Objetivo 3: CID-11 em uso nos Sistemas de informação



Manter o Sistema de Informações sobre Mortalidade (SIM) atualizado (CID-10) até migração para CID-11



→ SCB atualizado

- Versão 4.0
- Distribuição do Patch de atualização para estados

Previsão: fev/2024

→ Volumes 1 e 3 atualizados e impressos

- versão 2019
- Edusp

Previsão: em negociação

→ CID-10 atualizada no Brasil (versão 2019)

→ SIM atualizado

→ Transição segura para CID-11

Implementação da CID-11 no Brasil

GOV.BR/SAUDE

 minsaude

Objetivo 3: CID-11 em uso nos Sistemas de informação



Incorporar a CID-11 em todos os Sistemas de informação que utilizam a CID

→ **Atividade em parceria com a SEIDIGI**

Previsão: jan/24 a dez/25

- Levantamento dos sistemas de informação em saúde que utilizam a CID-11
- Apoio na implementação da CID-11 nos sistemas de informação em saúde

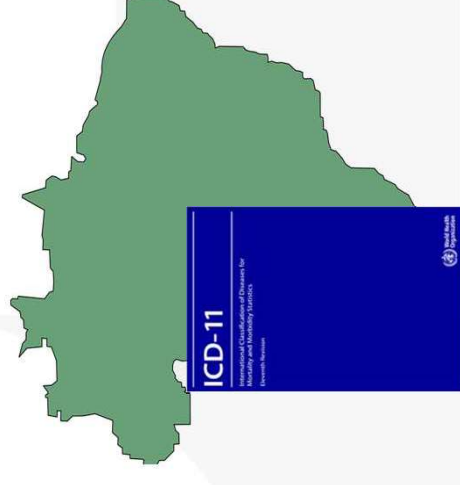
→ **Atividade em parceria com outras entidades**

- Levantamento dos sistemas de informação que utilizam a CID, a CIF e a ICHI
- Apoio na implementação nos sistemas de informação

Previsão: jan/24 a dez/25

Perspectivas 2024 -2025

- CID-11 traduzida e publicada na plataforma da OMS (inclusive API)
- Transição segura para o uso da CID-11 no Brasil
- Profissionais capacitados sobre uso da CID-11
- CID-11 em uso nos Sistemas de Informação
- Fortalecimento dos Sistemas de Informação em Saúde



GOV.BR/SAUDE



Encaminhamentos

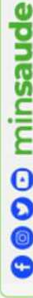


MINISTÉRIO DA
SAÚDE



Criação de Grupos de Trabalho

GOV.BR/SAUDE



GT - CID Manutenção

Objetivo: Apoiar a manutenção da tradução da CID-11 atualizada.

Grupos temáticos (p. ex. saúde materno fetal, saúde sexual, violência)

GT - CID Implementação

Objetivo: Apoiar o processo de implementação da CID-11.

Comunicação

Capacitação

Sistemas de Informação

GT - Codificação em mortalidade

Objetivo: Discutir a codificação em mortalidade a partir da CID-11.

Previsão de início: fevereiro/2024



MINISTÉRIO DA
SAÚDE

GOVERNO FEDERAL



UNIÃO E RECONSTRUÇÃO

Atualização de cadastro na CTA BR-FIC

GOV.BR/SAUDE



Formulário eletrônico de cadastro

Será enviado um e-mail para atualização de cadastro.

Inclusão de questionário sobre intenção de fazer parte de algum dos Grupos de Trabalho.

Prazo resposta: 15 dias após a data de recebimento



MINISTÉRIO DA
SAÚDE



Lançamento da CID-11 em Português

GOV.BR/SAUDE



The screenshot shows the ICD-11 website interface. At the top, a language selection menu is highlighted with an orange circle, listing: Arabic, Chinese, English, French, Russian, and Spanish. Below the menu, the main heading reads "ICD-11 International Classification of Diseases 11th Revision" with the subtitle "The global standard for diagnostic health information". On the right side, there are three main sections: "Use ICD-11" (circled in orange), "Learn More", and "Be Involved". The "Use ICD-11" section includes links for "ICD-11 Browser", "For reering the content", "ICD-11 Coding Tool", "For coding with ICD-11", "ICD-API", and "We service to get programmatic access to ICD-11 Implementation or Transition Guide".

**Inclusão da
língua
portuguesa
oficial na
plataforma da
CID-11 da OMS
(inclusive API)**

Previsão de lançamento: fevereiro /2024



MINISTÉRIO DA
SAÚDE



Capacitação CID-11

Curso online de CID-11 em português (OPAS/OMS)

Curso introdutório sobre a CID-11



<https://www.campusvirtualsp.org/pt-br/curso/cid-11-manual-de-capacitacao-da-classificacao-internacional-de-doencas-e-problemas>

Disponível

GOV.BR/SAUDE



Curso de CID-11 em parceria com o México

Curso de codificação em mortalidade com uso da CID-11 que será disponibilizado para codificadores multiplicadores.

Previsão: 1º semestre de 2024



MINISTÉRIO DA
SAÚDE



Webinar de Atualização da CID -11

Organização: OPAS/OMS e CC OMS-FIC (Argentina, Brasil, Canadá e México)

GOV.BR/SAUDE



•**Atualização Abrangente do ICD-11:** perspectivas regionais e insights de especialistas de toda a América

•**Espectro Rico de Conteúdo:** variedade de tópicos, incluindo codificação de mortalidade e morbidade, avanços em ferramentas, ICHI e as últimas novidades em educação e treinamento.

•**Resumo Detalhado:** Análise profunda dos temas-chave e resultados da recente Reunião Anual da WHO FIC, realizada em Bonn em outubro de 2023.

•**Público-Alvo:** Profissionais de saúde, codificadores, formuladores de políticas, partes interessadas e pontos focais do CID-11 envolvidos na implementação ou aplicação do CID-11.

CONVITE VIA E-MAIL CTA BR-FIC

Data e Hora: 7 de dezembro, 13h (horário Brasília)

7 de dezembro de 2023, às 11h, horário padrão do leste (EST)

1. Grupo de Referência de Mortalidade e Ferramentas de Codificação Automática, Kathy O'Brien (Canadá)

2. Grupo de Referência de Morbidade e Agrupador de Casos/Grupos, Keith Danny (Canadá)

3. Grupo de Referência de Educação e Treinamento, Carlos Guevel (Argentina)

4. Grupo de Referência sobre Deficiência, Manuel Yáñez (México)



Regístrese con anticipación para esta reunión. Después de registrarse, recibirá un correo electrónico de confirmación con información sobre cómo unirse a la reunión.

Servicios de traducción simultánea disponibles en inglés, portugués e español.

Repositório

GOV.BR/SAUDE



Quem somos?
Família de classificações internacionais
C.I.D.-10
C.I.D.-11
Plano de trabalho BR.FIC
Publicações e Portarias
Fórum de codificadores
Fale conosco
Agenda
Covid-19



<http://plataforma.saude.gov.br/cta-br-fic/>



MINISTÉRIO DA
OPAS SAUDE
SUS

GOVERNO FEDERAL
BRASIL
UNIAO E RECONSTRUCAO

Obrigada!

brfic@saude.gov.br

GOV.BR/SAUDE



MINISTÉRIO DA
SAÚDE

GOVERNO FEDERAL



UNIÃO E RECONSTRUÇÃO

